



日航天地旅遊
SATELLITE TRAVEL

JAL Satellite Travel Co., Ltd.
牌照號碼：350291 www.jalselect.com.hk



香港九龍彌敦道345號永安九龍中心13樓1306室 查詢電話：3429 1288



關東BUFFET-輕井澤悠閒1日遊



出發日期：2019年4月1日 至 2019年9月30日
[除外日：5月3-5日、6月12-19日、8月10-15日並不適用]

3日任搭鐵道車票 + 午餐3選1 + 歡樂6選1

■ 輕井澤之選：3日任搭火車票 + 輕井澤悠閒一日遊套票 (可一名報名)

* 可選乘特急列車指定席 (須指定乘搭日及列車班次，並只能夠於乘搭日前1個月內回覆訂位結果) 或 自由席 (須指定乘搭日)
* 火車票可於3天內連續使用，不限次數乘搭指定之新幹線、特快列車等普通車的指定席和自由席。

輕井澤套票 - 輕井澤王子渡假區 -- 包括：3日任搭火車票 + 午餐 + 歡樂6選1

費用包括：
* 來回乘搭長野新幹線往返東京/上野站至輕井澤站 (普通等指定席或自由席)
* 午餐 + 歡樂兌換券 (歡樂兌換券請直接交給餐廳或店舖即可，同組客人須選擇相同項目)

天數	長野縣 -- 輕井澤悠閒一日遊	
1	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>東京站 (9:32) — 指定席或自由席 — 輕井澤站 (10:34)</p> <p>北陸新幹線 HAKUTAKA 557</p> </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>輕井澤王子渡假區 Prince Grand Resort Karuizawa</p> <p>※南口步行至酒店</p> </div>
<div style="border: 1px solid orange; padding: 10px; margin: 10px auto; width: 80%;"> <p>輕井澤套票 - 輕井澤王子渡假區(悠閒午餐+歡樂6選1)</p> <p>在酒店內優雅地享受午餐。餐後可玩保齡球及享受購物樂趣，下午茶後騎腳踏車等，渡過一個休閒午後時光。</p> </div>		
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>輕井澤王子渡假區 Prince Grand Resort Karuizawa</p> <p>※步行至車站</p> </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>輕井澤站 (16:46) — 指定席或自由席 — 東京站 (17:52)</p> <p>北陸新幹線 HAKUTAKA 568</p> </div>

套票價錢 (每位)	套票包括： 1. 三日任搭火車票 2. 午餐 + 歡樂兌換券	[Kanto Buffet Option] 追加選項費用* [*只適用於已購買其他關東BUFFET產品之客人]
成人	HK\$1,120	HK\$290
小童 (6~11歲)	HK\$690	HK\$270

· 幼兒(0-5歲)如需佔位，必須收取小童(6-11歲)之價錢，如不佔座位則免費。

有關<<歡樂兌換券>>之注意事項 [同組客人須選擇相同組合]

歡樂6選1可在輕井澤Prince Hotel East(以下簡稱East) & 輕井澤Prince Hotel West(以下簡稱West)使用

- ① 甜蜜蛋糕組
或 West / Lounge 「Marron/マロン」 10:00 ~ 16:00 <http://www.princehotels.co.jp/karuizawa-west/restaurant/marron/>
或 East / 「輕井澤Grill」 ※10:00 ~ 16:00 <http://www.princehotels.co.jp/karuizawa-east/restaurant/sakura/>
- ② 保齡球2場 (包租借鞋子)
→ 輕井澤Prince Bowl(輕井澤站南口) [有定休日，請向職員查詢] <http://www.princehotels.co.jp/bowling/karuizawa/>
- ③ 酒店禮品店禮券 (相當900円價值)
→ 不找零錢。East&West都可使用
- ④ 酒店租借腳踏車5小時 (至11月末)
→ 指定車種，租借處在輕井澤Prince Hotel West建築物後方
- ⑤ 網球1小時 (包球拍 + 網球) (至11月末)
→ East&West各自都有網球場，兩邊都可使用(West的櫃檯與球場的距離較近)
- ⑥ 桌球1小時 (包球拍 + 乒乓球) (至11月末)



午餐3選1(時間為11:30 ~ 14:00)

- ① East/All Day Dining 輕井澤Grill(西餐) http://www.princehotels.co.jp/karuizawa-east/restaurant/main_dining/
- ② West/中國料理桃李 <http://www.princehotels.co.jp/karuizawa-west/restaurant/touri/>
- ③ West/和食 (壽喜燒 涮涮鍋 鐵板燒) からま <http://www.princehotels.co.jp/karuizawa-west/restaurant/karamatsu/>

< ※上述套票價錢(HK\$)以每位前往輕井澤之日期計算 >

JAL Satellite Travel Co.,Ltd 日航天地旅遊有限公司

地址：香港九龍彌敦道345號永安九龍中心13樓1306室 網址：<http://www.jalselect.com.hk>
機票+酒店部 -- 電話：3429-1288(顧客熱線) / 3429-1228(同業熱線) 傳真：2525-9877 電郵：packagedesk@jalselect.com.hk

關東BUFFET一日遊套票之一般細則及備註

1 報名

- 報名時需繳付全數，最少於出發前7個工作天前辦理預訂 (不包括香港及日本假期)。
如欲預約特急或新幹線之指定席，當地只會於乘搭日起計前1個月內回覆結果，敬請留意。
- 報名時所繳付之款項，一概不可退款或轉讓。如遇火車情況緊張，未能於出發前作實，客人則可選擇退還所繳付之款項，本公司恕不負責其他損失。
- 旅客於預訂此套票時請提供正確之姓名(必須與護照相同)、旅遊證件副本、前泊酒店資料[包括預訂號碼、代表者姓名]、抵達東京之航班資料(只適用選擇機場領取者)。如確認後發現有任何錯誤，恕不能作任何更改，敬請留意。
- 由於此套票包含了東京3天火車證(Tokyo Wide Pass)是必須出發前安排，請旅客預訂時一併提供旅遊證件，火車證將會連同各票券安排送到閣下出發前的(又稱：前泊)下榻之東京市內酒店 或 東京站JR綠色窗口。**如選擇於機場(成田/羽田)領取，需另繳付HK\$100 (每次)。**

2 更改行程、取消行程及退款

- 套票一經預訂後全部不能更改，不可取消及不可退款。
- 如旅客因遲到或其他原因而未能乘搭火車，請自費安排其他交通前往，已繳付之費用恕不退還。

3 付款方法

客人可選擇親臨本公司付款 或 利用下列銀行戶口轉帳^^ 或 可透過繳費靈 PPS付款，商戶編號：9694

<敬請於付款後將有關之入數紙 以電郵或傳真方式發送給我們以作確認。>

^^銀行戶口轉帳資料：

帳戶名稱	JAL Satellite Travel Company Limited		
銀行名稱	匯豐銀行 (HSBC) 港幣帳號：062-9-064494	銀行名稱	恆生銀行 (HANG SENG BANK) 港幣帳號：205-4-006644

4 一般細則及備註

- 此套票可 1名報名出發。不設小童不包車票之價錢。
- 此套票所包含之JR火車票為Tokyo Wide Pass，最多為3天(回程需在乘搭日後3天內用完，恕不能在當地隨意更改，敬請留意)。
- 如欲預約特急 或 新幹線之指定席，必須於預訂套票時提出所需之火車班次及時間。(指定席當地只會於乘搭日起計前1個月內回覆結果，敬請留意。)
- 如未能安排乘搭指定班次或乘坐指定席之列車，可能會安排乘搭其他班次或乘坐自由席。而此套票之指定席和自由席的費用相同，故不設退回任何差額，敬請留意。
- 預約之班次一經確實後不能更改及取消。列車班次如有任何更改恕不另行通知。
- 所有列車班次及時間可能會因應不同因素而有所更改，恕不另行通知。火車班次將以預約後由當地回覆之時間為準，敬請留意。
- 如旅客因遲到或其他原因而未能乘搭火車，又或是於行程中途離開，請自費安排交通往返，已繳付之費用恕不退還。
- 此套票會安排送到閣下出發前的1天(又稱：前泊)下榻之東京市內酒店的櫃台(只限JR山手線沿線車站之酒店) 或於東京站JR綠色窗口，請向職員領取。
如選擇於機場(成田/羽田)領取，需另繳付HK\$100 (每次)。
- 旅客必須於預訂時一併提供前泊之東京市內酒店的名稱、地址及住客姓名(姓名必須與護照相同)才可安排送遞，否則恕未能提供此服務，敬請留意。
- 酒店資料及火車班次等資料僅供參考，可能會因天氣或其他原因而有所更改，請最終以當地公佈之資料為準，本公司恕不負責，敬請留意。
- 建議旅客於出發前購買合適的旅遊保險，以作保障。
- 如對本公司提供之旅遊套票內容、資料、費用、條款及細則有任何爭議，本公司保留最終決定權利。

SHINKANSEN Time Table to/from KARUIZAWA 2019

2019.3 ~

【Going】東京・上野→軽井澤 / Tokyo sta.・Ueno sta. → Karuizawa sta.

列車名 Train No.	東京 Tokyo dep.	上野 Ueno dep.	軽井澤 Karuizawa arr.	運行日/operation
HAKUTAKA 551	6:28	6:34	7:35	毎日/daily
ASAMA 601	6:52	6:58	8:08	毎日/daily
ASAMA 603	7:24	7:30	8:44	毎日/daily
HAKUTAKA 553	7:52	7:58	9:00	毎日/daily
HAKUTAKA 555	8:44	8:50	9:50	毎日/daily
HAKUTAKA 557	9:32	9:38	10:35	毎日/daily
ASAMA 607	9:44	9:50	11:03	毎日/daily
HAKUTAKA 559	10:32	10:38	11:40	毎日/daily

*Please ask the timetable from 11:00.

【Return】軽井澤→上野・東京 / Karuizawa sta. → Tokyo sta.・Ueno sta.

列車名 Train No.	軽井澤 Karuizawa dep.	上野 Ueno arr.	東京 Tokyo arr.	運行日/operation
ASAMA 622	15:55	17:07	17:12	毎日/daily
ASAMA 624	16:11	17:15	17:20	毎日/daily
HAKUTAKA 568	16:46	17:47	17:52	毎日/daily
ASAMA 626	16:55	18:07	18:12	毎日/daily
HAKUTAKA 570	18:06	19:07	19:12	毎日/daily
HAKUTAKA 572	18:54	19:55	20:00	毎日/daily
ASAMA 630	19:40	20:47	20:52	毎日/daily
HAKUTAKA 574	20:09	21:11	21:16	毎日/daily
HAKUTAKA 576	21:05	22:07	22:12	毎日/daily
ASAMA 632	21:47	22:55	23:00	毎日/daily
HAKUTAKA 578	22:18	23:19	23:24	毎日/daily

*Please ask time table before 15:00.